

雞年慶收碩果 來歲續創佳績

踏入新的一年，對消防處來說，特別有意義。前任處長林振敏剛於去年十二月退休。回顧過去三年，部門經歷了很多考驗。林處長在面對營運開支削減但仍須提升服務質素的情況下，殫精慮思，為部門釐定三大發展綱領——「以民為本，善用資源」、「終身學習，提升專能」、「融入社區，廣結伙伴」。憑着林處長的英明領導，加上全體人員協德同心，奮厲苦幹，我們取得重大的發展，而部門所提供的各項服務，都得到市民的認同。最近我們在「公務員優質服務獎勵計劃」勇奪「三金兩銅」的卓越成績，就是本處服務得到社會支持的明顯例證。

釐定措施 再上層樓

我接任處長一職後，最大的使命是如何在現今的良好發展基礎上，繼往開來，再上層樓。為此，經與各高級指揮官商議後，我為部門的未來發展釐定以下一些中短期措施，使部門的服務質素得到進一步的提升，而我們的運作亦得到更完善的管理。

首先，在滅火救援方面，我們會繼續檢討目前的行動模式及引進現代化裝備，盡量融入社區，務求為市民提供專業及高效率的優質服務，使參與滅火救援的人員成為一支多功能的隊伍。

此外，在防火方面，我們會繼續把合適的防火工作交由前線人員負責。我們亦會加強消防科學的培訓及應用，以配合業界採用性能化防火設計以達致消防安全標準的趨勢。另外，我們亦會進一步研究利用本處義工及熱心社會人士的支助，向經濟窘迫的火災受害人提供「火後」服務的可行性，為他

們重整家園之餘，亦使他們明白火警的禍害，作為一項新的防火措施和社區服務。

關於救護服務，我們會邁向更專業化的發展，並聯同保安局研究落實有關救護車調派分級制的顧問建議，而另一方面，我們亦會就救護服務進行顧客滿意調查，以了解市民對我們的要求。

至於部門的行政管理，我們會研究可否把消防隊長(控制)與消防隊目(控制)/女消防隊目(控制)職系合併，以期為現職屬員提供更佳的事業前景及晉升機會。此外，我們會採用五常法改善消防局、救護站、訓練學校、機場消防隊及其它單位的管理。各分區將會提名兩間消防局/救護站試行五常法計劃，而消防安全總區、牌照及審批總區，以及行政科可以各自提名一個總務室試行五常法計劃。這項計劃的最終目的，是使各單位獲得優質管理，配合環保及職安健的發展，並希望以身作則，以有關理念在社區推行家居安全。另一方面，我們會致力改善管職雙方的關係，促進團隊精神，使雙方合作無間。我們亦會在部門網站開關聊天室，促進管職雙方的意見交流。

精英部隊 卓越服務

上述的中短期措施能否順利推行，以致取得理想的成果，完全有賴全體人員的高度團結精神。為此，我們稍後會透過目前行之有效的各個溝通渠道，與屬員磋商一切有關的課題，以期同心一致，向前邁進。

時光飛逝，很快又到了送雞迎狗的時候。大家都知道，狗不單是人類的良伴，亦具有敏銳、堅



● 處長郭晶強
Director Kwok Jing-keung

毅、忠誠、勤奮的特質。在迎接新一年來臨的時候，我希望大家以敏銳的觸覺、堅毅的心志、忠誠的宗旨、勤奮的態度，繼續為市民提供優質服務，不斷為自己、為部門爭取佳績，達致「精英部隊，卓越服務」的目標。

最後，我藉此機會，恭祝各位新年進步，生活愉快！

處長郭晶強

二零零五年工作回顧

處長郭晶強一月十七日召開記者招待會回顧消防處過去一年的工作及介紹未來的發展計劃。

二零零五年的火警召喚總數有 37 741 宗，比零四年增加了 2 649 宗，三級或以上的火警有六宗，火警造成 15 人死亡，363 人受傷，行動中有四名消防人員受傷，特別召喚服務總數有 20 813 宗，比零四年上升了 754 宗。

去年緊急救護服務召喚總數有 549 866 宗，比零四年上升 2.5%。

在服務承諾方面，去年 89.17% 的樓宇火警及 89.6% 的緊急救護召喚在目標召達時間內獲到場處理，未能達標的原因包括召喚數字上升，天氣惡劣及交通擠塞等因素，而第三代電腦調派系統在首階段的操作問題也有一定影響。

在防火工作方面，消防處根據二零零三年消防(修訂)條例，加強消防人員調查火警及打擊非法加

油活動的權力，去年與該條例有關的檢控共 175 宗。在執行防火工作方面，進行了超過 17 萬次防火巡查，包括驗收消防裝置及設備，以及巡查走火通道及通風系統等。

談到未來發展，處長表示已申請在零六至零七年度公開招聘三百多人，以填補流失及應付服務需求，亦會向立法會申請撥款興建潛水訓練中心。此外，興建中的西九龍訓練中心亦將於年中投入服務，使本處人員在一個實火模擬環境下接受訓練。

在救護服務方面，保安局、醫管局、輔助醫療隊與本處正研究將部分急轉院服務交由輔助醫療隊處理，讓救護人員更專注處理緊急

救護召喚。為改善緊急救護服務，本處計劃進行顧客服務問卷調查，以了解市民的需求，希望能提供最佳服務。



● 處長在記者會中回顧過去一年的工作
D hosts a year-end media briefing

公安部長助理 探訪本處

中國公安部部長助理陳智敏率領15人代表團於去年十二月二十二日訪問消防處，處長郭晶強聯同副處長盧振雄及各總長在總部迎迓。

處長首先向代表團講解消防處的工作及組織結構，並且介紹即將

在香港舉行的「世界消防競技大賽」的概況。

代表團隨後參觀消防通訊中心，了解第三代電腦調派系統的運作，亦參觀了多種類型的滅火、救護車輛和設備。



● 處長向公安部代表團介紹消防通訊中心的運作
Director Kwok briefs the delegation of Ministry of Public Security on the operation of Fire Services Communications Centre

處長與聯誼會 及工會會面

處長郭晶強在副處長盧振雄的陪同下，二零零五年十二月八日在尖沙咀消防局長官會所與各聯誼會及工會理事會全體代表會面，向他們講述部門的未來發展方向。

處長在會上表示部門已為未來發展釐定一系列中短期措施，務使消防處服務質素得以進一步提升，這些措施涵蓋了部門的三大工作綱領，即滅火救援、防火及救護服務，並且在

行政管理方面，推出多項計劃，以提升工作效率。

處長強調會致力改善管職雙方的關係，加強彼此的溝通，促進部門的團隊精神。

出席的代表共約二百人，會上討論氣氛熱烈。處長亦細心聽取員工代表的意見，並向他們解釋各項政策的背景及考慮因素，希望使前線人員更深入了解部門的決策的前因後果。



● 處長與各工會及聯誼會代表會面
Director Kwok meets representatives of the staff associations and staff relations units

特首主持 2006 WFG 開幕禮

行政長官曾蔭權將會主持二月十八日在香港舉行的第九屆世界消防競技大賽開幕典禮，大賽將於二月十八至二十五日舉行，香港是首個亞洲地區舉辦這項活動。

至今已有約一千四百人來自約三十多個海外國家及地區報名參加今次大賽，包括英國、法國、德國、澳洲、新西蘭、西班牙、瑞典、巴西、加拿大、美國、意大利、日本、新加坡及澳門等，由於報名截止日期為一月三十一日，相信還有更多國家及地區的消防員報名參加。

香港消防處將會派出約七百人參加，今屆比賽項目共60個，除了傳統的競賽項目外，還有具香港特色的比賽項目，如在國際金融中心二期跑樓梯、龍舟、舞獅和太極等，比賽場地遍佈港九新界，例如沙田城門河

舉行龍舟及划艇，釣魚則在西貢船灣淡水湖舉行，三項鐵人賽在大埔大尾篤舉行，野外射擊在元朗大棠，而尋寶遊戲更遍及各區。

大會主場設於中區添馬艦，場內搭有一個可容二千多人的大型帳幕，內有多種設施如餐廳、紀念品攤位及比賽場地等。

開幕禮節目多姿多采，當日下午開始，來自世界各地的參賽隊伍將由灣仔金紫荊廣場巡遊至添馬艦，晚上並會舉行歡迎晚宴，招待各地的參賽者。

由於大賽需要大量人手協助，除了部門義工隊外，還有來自多間大學四百多名學生提供協助，擔任接待、翻譯及裁判等工作。

有關大賽詳情可登入第九屆世界消防競技大賽網頁溜瀆，網址：www.worldfirefightersgames2006.hk。



● 消防鐵人賽中障礙賽的假人重90公斤
Participants will carry a 90 kg dummy in the obstacle run of the Toughest Fire-fighter Alive in WFG 2006

「五常法」 提升工作效率

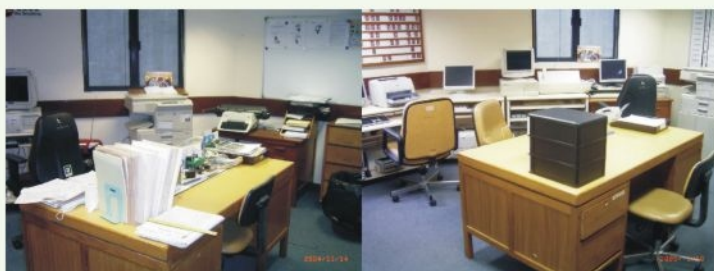
部門於二零零四年十一月選擇上環消防局、何文田救護站及總部總務組試行五常法，以改善工作環境及提升工作效率。該三個單位自實施五常法後，成效顯著，均於去年九月獲香港五常法協會成功認證，符合五常法規格。部門決定今年開始擴展至另外四十四個單位實施五常法。

五常法是一種現代管理工具，為機構提供一套全面的環境管理，使工作環境保持得井井有條，提高工作專業及效率，並推動員工採取積極的工

作態度，建立自律精神。

所謂五常法，即常組織、常整頓、常清潔、常規範及常自律。

參與試行五常法的三個單位共五十名同事，須接受為期五天的半日訓練課程，然後在各所屬單位帶領同事運用五常法管理技巧，改善工作環境。



● 何文田救護站辦公室實施五常法的前後對照
More units will adopt 5-S Practice to improve working environment and efficiency

新加坡民防隊 派員本處受訓

新加坡民防隊九名人員於去年十一月十四至二十五日期間派駐本處接受訓練。

該九名人員包括四名消防人員及五名輔助醫療人員，期間他們駐守消防局及救護站，隨車出

動作實地觀察及學習，以了解本處的滅火、救援及緊急救護工作。

本處一向有為海外消防隊及有關機構提供訓練，以增加交流及分享工作經驗的機會。



● 新加坡民防隊人員致送紀念品予處長
Director Kwok receives a souvenir from members of Singapore Civil Defense Force who attach for training

11名同事獲 行政長官頒授獎章

本處十一名同事去年十一月二十六日在禮賓府獲行政長官曾蔭權頒授獎章，表揚他們對部門及社會的貢獻。

消防員黃漢獲頒銀英勇勳章；副處長盧振雄及消防總長譚志松獲頒香港消防事務卓越獎章；獲頒香港消防事務榮譽獎章的有副消防總長羅雄及黃世銓、高級消防區長何乃海及呂健忠、高級助理救護總長蔡植華、消防總隊目黃雄昌與謝銳利及救護總隊目陳南奇。



● 行政長官頒授獎章予副處長盧振雄
The Chief Executive presents FSDSM to DD Lo Chun-hung



● 行政長官頒授獎章予消防總長譚志松
The Chief Executive presents FSDSM to CFO Tam Chi-chung

304名同事獲頒 長期服務獎章及勳扣

處長郭晶強於二零零五年十二月三十日頒發香港消防事務長期服務獎章及勳扣予七個總區共304名同事，表揚他們在消防處服務的貢獻。



● 副消防總長黃世銓獲頒發香港消防事務長期服務獎章第二勳扣
DCFO Wong Sai-chuen is awarded the Hong Kong Fire Services Long Service Medal (2nd Clasp)

足總賽事命名 世界消防競技大賽推廣日

為宣傳第九屆世界消防競技大賽在香港舉行的盛事，香港足球總會特別將二零零五年十二月十日在旺角大球場舉行的一場由傑志對愉園的甲組賽事命名為「香港足球總會聯賽盃決賽暨2006年世界消防競技大賽推廣日」，消防處處長郭晶強亦有出席主持頒獎。

球隊成員組成的「足總元老隊」作賽，結果以四比三勝出。

「傑志」亦同樣以四比三擊敗「愉園」奪得足總聯賽盃。



● 處長頒獎後與足總代表及傑志球員合照
The HK Football Association League Cup Final cum WFG 2006 Promotion Day

當日並加插一場序幕賽，由「消防之友隊」對「香港足總元老隊」。「消防之友隊」由消防處的高級官員、足球隊成員及傑志球會的成員組成，與由足球總會多名前任會長及退役香港足

晉升喜訊

姓名	晉升為	生效日期
陳楚鑫	消防總長	7.12.2005
張趣強	高級消防區長	7.12.2005
謝炳豪	高級消防區長	7.12.2005
司徒日新	高級消防區長	7.12.2005
梁志雄	高級消防區長	7.12.2005
葉桂新	高級消防區長	7.12.2005
林偉洪	救護監督	7.12.2005
梁耀英	救護監督	7.12.2005

福利組通訊

本月貨品精選

和井貿易有限公司 Union Well Development Ltd.
香港消防處特約電器供應商

NOKIA 7360 手提電話 - 華美的仿皮面料 - 精緻的鍍金鑲 - 色彩絢麗的65K彩色螢幕 - 高達HTML流動瀏覽器 - 內置VGA相機和攝錄機 原價: \$2,495 特價發售	NOKIA 7370 手提電話 - 炫目的旋轉式設計 - 色彩絢麗的26萬色QVGA螢幕 - 130萬像素相機 - 相機專用鍵 - 視聽鈴聲和內置3D立體聲喇叭 原價: \$2,495 特價發售	NOKIA 7380 手提電話 - 展現傳統風格的纖細設計 - 真皮面料、金屬和陶瓷塗層裝飾 - 獨具創意的Nokia 旋轉鍵 - 炫麗玻璃鏡面螢幕 - 配備閃光燈的200萬像素相機 原價: \$2,495 特價發售	NOKIA 6270 手提電話 - 200萬像素相機 - 5倍數碼變焦功能及內置閃光燈 - 立體聲喇叭3D音效 - MP3音樂播放器及內置FM收音機 - 2.2吋26萬色QVGA螢幕 原價: \$2,495 特價發售
MOTOROLA C168 手提電話 - 內置FM收音機 - 32多和弦鈴聲 - 600個內置電話簿 - 特大數字撥號顯示 原價: \$800 會員價: \$790	MOTOROLA L6 手提電話 - 超薄設計 - 拍攝及播放短片 - 內置藍牙™傳輸 - 支援藍牙™列印 - 內置VGA數碼相機 - 並支援4倍數碼變焦 原價: \$1,880 會員價: \$1,680	MOTOROLA ROKR E1 手提電話 - 全球首部內置iTunes® - 播放器手機，支援Podcasts - 一按即上iTunes® - 易用介面及可顯示專輯圖像 - 支援高達512MB TransFlash™ 記憶擴充卡 原價: \$1,780 會員價: \$1,650	MOTOROLA V360 手提電話 - 262K色TFT - 1.9吋彩色內螢幕 - 內置30萬像素4X數碼變焦相機 - 內置立體聲MP3播放器 - 支援高達512MB TransFlash™ 記憶擴充卡 原價: \$1,980 會員價: \$1,780
SONY DCR-DVD653E DVD數碼攝錄機 - 兼容多款制式DVD-R/-RW/+RW - 內置80萬像素優質「蔡司」鏡頭 - 20倍光學變焦 - 特強電量，備用時間高達225分鐘 原價: \$2,495 特價發售	SONY DSC-T9 數碼相機 - 6.0百萬有效像素 - 超級防塵系統 - 優質「蔡司」Vario-Tessar鏡頭 - 3倍光學變焦 - 2.5吋強化特清晰LCD顯示屏 - 58MB內置記憶體 原價: \$2,495 特價發售	HITACHI 42PD800TA 42"等離子電視機 - 全新Picture Master數碼影像處理科技 - 全新ALIS高質螢幕 - 超高分辨率: 1,024 x 1,024 - 世界最高亮度: 1,400cd/m ² - 2組HDMI高解像多媒體端子 原價: \$4,995 特價發售	HITACHI 37LD800TA 37"LCD TV - 全新Picture Master數碼影像處理科技 - 全新IPS高質螢幕 - 超高分辨率: 1,366 x 768 - 2組HDMI高解像多媒體端子 - SD CARD 插槽及USB連接埠 原價: \$4,995 特價發售
MITSUBISHI ELECTRIC MJ-E16V 抽濕機 - 特強抽濕力(每日16公升) - 簡易抽濕/乾衣模式 - 內部除菌 - 空氣淨化功能 原價: \$2,495 特價: \$2,788	MITSUBISHI ELECTRIC MJ-E26VX 抽濕機 - 特強抽濕力(每日26公升) - 內部除菌 - 芳香抗氧化功能 - 可洗式空氣再生濾網 原價: \$4,495 特價: \$4,063	Brandt B80 WFF0812A 前置式洗衣機 - 0-800轉 - 6公斤洗衣量 - 專利Surfliss易製防繃功能 - 40分鐘快速速洗 - 體積(高x闊x深): 850x595x550mm 原價: \$4,495 特價: \$3,720	PHILCO PFL712CLS3C 前置式洗衣機 - 0-1200轉 - 洗衣量7公斤 - 冷水至90°C - 智能感應系統，節省水、電高達30% - 40分鐘快洗功能 - 體積(高x闊x深): 850x595x585mm 原價: \$4,495 特價: \$4,530

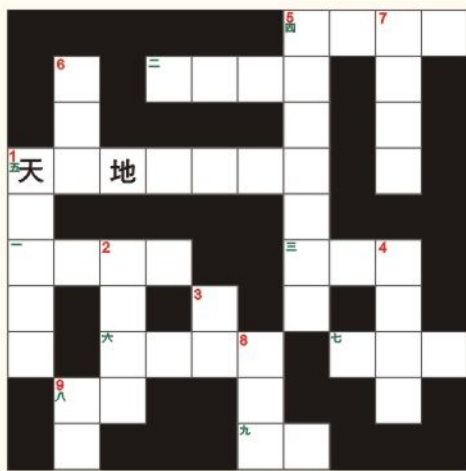
以上資料只供參考，一切以代理商提供為準。
全部貨品均屬原裝行貨，直接由代理提供保用。尚有多款產品以供選擇，歡迎致電查詢。
所有優惠價或因市場變動而作出調整，價格只供參考，一切以落單時為準。特價貨品數量有限，售完即止。
傳真: 27418978 / 27854198
電郵: sales@unionwell.com
地址: 長沙灣長順街11號長城工業大廈九樓B室 (荔枝角地鐵站A出口)
訂購熱線: 2370 5555

填字遊戲比賽第二期

為使比賽更加公平，本期開始遊戲規則稍作更改，如果答對題目數量相同，則由抽籤決定。今期截止日期為2006年2月18日。

提示:

- 直
 1. 唐詩「海內存知己」下句
 2. 比喻力量所到之處，一切障礙全被掃除
 3. 受很多人愛護支持
 4. 比喻在原本的問題上岔出了新的問題
 5. 李白「天生我才必有用」下句
 6. 三國演義中的人物，有「美髯公」之稱
 7. 比喻偶爾勤奮，但經常懈怠
 8. 一種天文現象
 9. 形容花草枯落
- 橫
- 一. 感覺好像丟掉了什麼
 - 二. 不表示意見的好處
 - 三. 與耶穌有關的節日
 - 四. 比喻極其危險
 - 五. 唐詩「此恨綿綿無絕期」上句
 - 六. 形容早出晚歸，辛勤勞動
 - 七. 日本電影名，片中各個人物對一宗命案各有不同說法，以致真相無從查明
 - 八. 精神不振、意志消沉
 - 九. 不守諾言



第一期答案



姓名: 職位:
電話: 單位:
致: 中文公事組鍾慧儀女士
(傳真號碼: 2367 0973)

Top Stories

Director Kwok Jing-keung in his Lunar New Year message outlined the Department's new plans and measures to improve the services and management.

For fire operations, Mr. Kwok said the Department would continue reviewing the present mode of operations with a view to introducing more efficient and effective means to deliver the present services. For fire protection, internal training on and application of fire science will be strengthened. Plans are also being considered to introduce "after-fire" services to fire victims to help them re-build their home as well as to understand the importance of fire safety. For ambulance service, the Director said the Department would take forward the consultant's recommendations on medical priority dispatch system jointly with the Security Bureau. A customer satisfaction survey on the ambulance service will also be conducted to gauge the public's views.

Director Kwok briefed the media on the Department's performance in 2005 in a year-end review on January 17. He attributed the 7.5% increase in fire calls to the higher number of unwanted alarms triggered by the bad weather. Of the 37 741 fire calls, five were classified as major fires of No. 3 alarm or above. Emergency ambulance calls increased 2.5%, taking the total number of emergency calls to 549 866. For both fire and ambulance calls, the response times were lower than the preset target times. Mr. Kwok said the teething problems of the Third Generation Mobilising System as well as the increase in the number of calls were some of the reasons. During the briefing, the Director also highlighted the new initiatives for each of the three major areas of work of the Department.

方樹泉安老院



懇親日

東華三院方樹泉護理安老院去年十一月二十日舉辦懇親日活動，消防義工隊派出十名義工提供協助。

當日活動上午九時開始，義工負責在場照顧長者，接待長者及其家人，幫助殘障人士去洗手間，並協助長者進食及玩遊戲等。除了有豐富的表演及遊戲節目外，各長者都



● 義工協助長者參加活動
F. S. volunteers help out in activities organised by Fong Shue Chuen Home for the Aged

五常法的我見

回想當初被上級多次指派出席五常課堂及參觀時，心裡多麼不願意，甚至有抗拒感，但礙於職責，只得乖乖就範。經過多次課堂導論、單位參觀後，抗拒之心情似是緩和下來，並逐漸認同這嶄新理念。為了使改革順利進行，我們五常工作小組人員除了向主管爭取所需資源外，還需向各同事解釋有關事項的細則，從而希望得到眾人的支持及參與。幸好本局大多數人均熱烈響應是次行動，各司其職，積極投入，令事情得以順利完成。當然，在工作過程中總會有不少爭拗，使大家感到氣餒，但由於各同事的論點都只是對事不對人，爭執很快便會過去，並可重新合作。

本局在建立五常法這系統期間，遇上不少問題，例如五常課程只談及一些原則及規條，並強調每一機構都有其獨特性，亦沒有一模一樣的先例可依循，所以在執行實際工作時，需要不斷地摸索。開始的時候，即使是無償的工作，同事們仍願意在工餘時間參與，期間雖然辛苦，但全局人員仍上下一心。雖然五常工作會議擬訂了大綱及各項進程，但由於工作難度有差異，可運用的物資非常短缺，而各人員的標準又不一致，令各人員在協同方面產生很多不滿。例如局內貨倉空間有限、文具數量及種類不足、製成品不能達標等，都對同事們在工作上造成不便。經驗和默契不足，更使大部份工序重覆又重覆，增加隊員們的壓力，縱使他們沒有口出怨言，但從多方面觀察所得，有關的工作進度經已放緩，加上同事的

熱情漸漸冷卻，以往的幹勁已明顯減弱。在資源方面，推行五常法確需很多的資源配合，雖然得到處方在這方面的支持，但有時仍感不足。如五常工作中經常需要彩色編印，但局內只有黑白打印機，每次都要外求，引致極大的不便。為迎合五常法所需，很多應用物品都要自行採購，因為各工作人員都不是專長於這方面，所以要花很多時間在市場上找尋適合的物品。

經過了數月努力及同事的堅持下，我們終於等待到五常學會的驗證時刻，在這段日子裡為五常驗證作最後的補漏，務求做到盡善盡美，終於本局獲得成功驗證，符合五常法的規格。驗證成功，給予我們莫大的鼓勵，證明我們在過去多月來的工作沒有白費。

何文田救護站
總隊目蒙志強



● 實施五常法前及後對照
Ho Man Tin Ambulance Depot is among the pilot units to adopt 5-S Practice

站在窗台上的消防員

到達現場，看到一名女子危坐在十七樓的窗台，當時現場指揮下令全面準備拯救工作。總隊目問我們，那一位有信心執行游繩下降拯救任務，我當仁不讓，箭步一踏：「老總，等我來！」

我們皆訓練有素，分工合作，片刻已準備好拯救工作。命懸一繩，腳踏窗邊的我，聚精會神，毫無懼色，靜待現場指揮指示。

我往下環顧，評估最理想的跳躍位置，心想：「我是否可以一躍便到達那女子的位置呢？如果她反抗，我是否可以控制她呢？我失手的機會有多少呢？後果會是怎樣呢？」當時我心手冒汗，只好不停地鼓勵自己。說到底，我「跳樓」還是初哥，一跳便是十七樓，心情難免七上八落。想到若能成功救回一條寶貴生命，那怕再跳下七十層樓呢？

此時，那女子突然大吵大鬧，情緒波動像失去理智，似乎準備跳下去以結束生命，眼見情況危急，千鈞一髮，指揮當機立斷，只聽見他氣如洪鐘的一聲「ACTION！」我一躍而下，「跳樓」救人去了。

由當時現場一句：「老總，等我來」開始一刻，直至整個行動完成，在我消防生涯中，又再增添一次令我引以自豪的難忘事故。

春磡角消防局
消防員余偉光

離島區防火委員會遠足日

秋高氣爽，正是遠足旅行的好季節。二零零五年十月二十三日，離島區防火委員會、消防處及離島民政事務處共同籌辦了一次遠足活動，路線由梅窩步行至白芒。

活動當日約早上十時，各委員及參加者都齊集於梅窩足球場，本處人員首先向所有參加者講解有關遠足及防止山火的安全知識。隨後超過二百多人由梅窩足球場開步，浩浩蕩蕩，場面極為壯觀。

因應不同年齡人士的參予，活動所選擇的路線並不太艱辛，部份休班同事亦有參予此項活動，並帶

備急救藥包，沿途確保參加者的安全。是日天氣和暖，加上沿途風景美麗，山明水秀，絕大部份參加者都能輕鬆完成整個路程，並於下午一時許到達終點白芒。有幾名參加者中途感到不適，同事即時照料他們，並沿途陪伴他們安全地完成整個行程。

在白芒稍歇片刻，大會安排了旅遊巴士將各參加者接送往東涌逸東邨用膳，整個活動於下午三時圓滿結束。

大澳消防局
消防員姜偉業



● 離島區防火委員會遠足活動
A hike organised by the Island District Fire Safety Committee